



Título: DE PROFUNDIS
Autor: JOSÉ CARDOSO PIRES
Traductor: Carlos Manzano
Prólogo: João Lobo Antunes
Pvp: 11,95€
Págs: 96
Editorial: Libros del Asteroide
ISBN-10: 84-935018-1-6
ISBN-13: 978-84-935018-1-5
Fecha de publicación: 9 de octubre 2006

El escritor portugués José Cardoso Pires sufrió en 1995 una isquemia cerebral, que le ocasionó una pérdida de la memoria y problemas en los centros cerebrales que controlan el habla y la escritura. «Siempre he dicho que aquello fue una muerte amable –cuenta el propio Cardoso–. Perdí la memoria, no podía escribir ni leer, no sabía nada de nadie; nada me gustaba, ni detestaba a nadie. Como no tenía memoria, tampoco tenía sentimientos. No sentí ningún dolor, y si no fuera por los amigos y mi familia aquella hubiese sido la muerte ideal.»

Contra todo pronóstico, poco a poco fue recuperándose hasta poder contar en *De Profundis* su lento regreso a la vida desde las puertas de la muerte, y su proceso de recuperación de la memoria que fue también de recuperación de la propia identidad. *De Profundis* es el testimonio de una experiencia límite, en la frontera de la existencia física y espiritual.

José Cardoso Pires es uno de los más grandes novelistas portugueses del siglo XX. Libros del Asteroide ofrece por primera vez al lector en español esta obra que explora, con una desconcertante sinceridad, la relación entre el ser y la memoria.

Biografía

José Cardoso Pires (1925-1998) nació en San João do Peso (Portugal), cerca de la frontera española. Estudió en Lisboa, ciudad que elegiría posteriormente como escenario de gran parte de su obra literaria, compuesta por novelas, cuentos, obras de teatro, crónicas y



Libros del Asteroide

ensayos. Abandonó sus estudios de Matemáticas y de marino mercante para dedicarse al periodismo y a la escritura. Publicó su primer libro en el año 1949 aunque su verdadero éxito no comenzó hasta el año 1964, en el que recibiría el premio Camilo Castelo Branco por *El huésped de Job*. Considerado como uno de los mejores escritores portugueses del siglo XX, fue el primer novelista en obtener, en 1997, el premio Pessoa, el más importante de la cultura portuguesa.

En el año 1995 sufrió una isquemia cerebral y tras recuperarse contaría su experiencia en *De Profundis*, publicada en 1997 y galardonada con el Premio Don Diniz y con el Premio de la Crítica. En el año 1998 sufrió un nuevo ataque del que no lograría recuperarse.

Entre sus obras destacan, además de los libros ya mencionados, *Los caminantes y otros cuentos* (1949), *El delfín* (1968), *La balada de la playa de los perros* (1983), *Alexandra Alpha* (1987), *La República de los Cuervos* (1988) y *Lisboa, diario de abordo* (1997).

Del prólogo de João Lobo Antunes (Lisboa, 1944), neurocirujano, catedrático de Medicina en la Universidad de Columbia y en la Universidad de Lisboa y, hermano del famoso novelista António Lobo Antunes:

«Debo decirle que existe muy poca producción literaria sobre la enfermedad vascular cerebral. La razón es simple: la enfermedad seca la fuente de donde brota el pensamiento o perturba el cauce por donde éste fluye y así es difícil, si no imposible, explicar a otros cómo se disuelve la memoria, se suspende el habla, se embota la sensibilidad, se contiene el gesto. Y, muchas veces, la agresión, como la que usted sufrió, deja una cicatriz definitiva que impide el regreso al mundo de los realmente vivos. Y por eso su testimonio es singular, como único es el lenguaje que utiliza para transmitirlo. Lo explicaré mejor: el conocimiento científico de las alteraciones en las funciones cerebrales superiores se obtiene, generalmente, con interrogatorios exhaustivos, secos, monótonos, recurriendo a tests preestablecidos, o sea, preguntas estúpidas, científicamente probadas y estadísticamente contrastadas (según dicen los especialistas).

»Premeditadamente, y de eso doy testimonio, usted no quiso saber nada del sustrato neurológico de lo que le ocurrió. Usted, que tiene un espíritu geométrico, y que no fue matemático porque no quiso, evitó deliberadamente darle al tema un tratamiento científico. Pese a todo no consiguió evitar un tratamiento literario, y el texto tiene naturalmente el estilo que le confiere un experimentado y riquísimo lenguaje literario. Y, como alguien dijo, lo que caracteriza a éste es la técnica que impide que se convierta en una “forma utilitaria de comunicación”. Pero, en mi opinión, su “historia clínica” sólo podría ser contada a su manera, lo que significa que los fenómenos que describe son más fácilmente aprensibles

mediante instrumentos narrativos que mediante el relato minucioso de cualquier neuropsicólogo.»

«Pienso que el pudor al narrar toda la intensidad de su sufrimiento o el bálsamo del olvido inconsciente suavizaron su descripción de la angustia que provoca la pérdida de la identidad: el aislamiento sin nombre, sin firma y sin memoria. »

Versión íntegra del prólogo disponible en www.librosdelasteroide.com

Otros datos de interés

- El libro, publicado por primera vez en 1997, permanecía inédito en castellano.
- *De Profundis* es uno de los escasísimos testimonios artísticos sobre isquemias cerebrales ya que los enfermos rara vez se recuperan completamente de estos episodios.
- Cardoso Pires sufrió el primer ataque en 1995 del que se recuperaría meses más tarde; un segundo ataque terminaría con su vida en 1998.
- En España personajes famosos como Joaquín Sabina o Jaime de Marichalar han sufrido también la misma enfermedad.

Para más información contactar con:

Luis Solano

prensa@librosdelasteroide.com

Tel. 93 2802524 / 616 421981